

La enseñanza de inglés con propósitos profesionales para la carrera de contador público: una experiencia en la FCE- Universidad Nacional de Río Cuarto

Romina Picchio
Universidad Nacional de Río Cuarto (UNRC), Facultad de Ciencias Económicas (FCE),
Argentina
rpicchio@fce.unrc.edu.ar

Anabella Dichiara
Universidad Nacional de Río Cuarto (UNRC), Facultad de Ciencias Económicas (FCE),
Argentina
adichiara@fce.unrc.edu.ar

(Recibido: 31 de agosto, 2024; aceptado: 14 de noviembre, 2024)

Resumen

Esta propuesta pedagógica describe una experiencia de enseñanza de Inglés con fines específicos en la Universidad Nacional de Río Cuarto, en la que se llevaron adelante modificaciones curriculares a partir de un cambio en el plan de estudios de la carrera de Contador Público, en la Facultad de Ciencias Económicas (FCE) de esta universidad. En este artículo se describe el proceso de diagnóstico de necesidades que se realizó para ajustar la propuesta al contexto de la nueva carrera. A su vez, se detallan los objetivos y contenidos de la versión renovada del curso, además de su metodología de trabajo en clase y de evaluación. Por último, se resumen las opiniones del grupo de estudiantes que participó del curso en el ciclo 2023, presentando algunas conclusiones y proyecciones a partir de esta primera experiencia de dictado.

Palabras claves: Inglés con fines específicos, educación universitaria, contador público, propuesta pedagógica

Abstract

This pedagogical proposal describes an experience of teaching English for specific purposes (ESP) at the National University of Río Cuarto, in which curricular modifications were implemented based on a change in the curriculum for Public Accounting, at the Faculty of Economic Sciences of this university. This article describes the needs analysis process that was carried out to adjust the proposal to the context of the new curriculum design. At the same time, the objectives and contents of the renewed version of the course are detailed, as well as its teaching and assessment methodology. Finally, the opinions of the group of students who participated in the course in 2023 are summarized, presenting some conclusions and projections from this first teaching experience.

Key words: English for specific purposes, university education, public accountant, pedagogical proposal

Introducción

El inglés se ha establecido como lengua internacional, un fenómeno particularmente evidente en la comunicación de la ciencia y la tecnología (Hyland, 2006; Wood, 2001). Esta realidad ha impulsado la inclusión de la enseñanza del idioma como parte de la formación

universitaria de grado en la mayoría de las carreras en las universidades de la Argentina. La enseñanza del inglés, en este contexto, frecuentemente se aborda desde el enfoque de Inglés con fines específicos (IFE), considerando las necesidades de estudio del idioma en las distintas carreras en las que se incluye esta asignatura (Dudley-Evans & St John, 1998; Hyland, 2006; Hyland & Hamp-Lyons, 2002).

En la Universidad Nacional de Río Cuarto (UNRC), los cursos de IFE han tradicionalmente adoptado un foco en la enseñanza de la lectura de textos para contribuir con la integración de los y las estudiantes a sus respectivas culturas disciplinares a partir de su paso por la universidad (Parodi, 2010). Este proceso se vincula con las posibilidades de acceso a bibliografía especializada y refiere a la posibilidad de conocer y poder comprender los géneros (o tipos) textuales que comunican conocimientos científico-tecnológicos en cada disciplina o área profesional (Carlino, 2013; Cubo de Severino, 2005; Hyland, 1999).

Esta propuesta pedagógica describe una experiencia de enseñanza de IFE en la UNRC en la que se llevaron adelante modificaciones curriculares a partir de un cambio en el plan de estudios de la carrera de Contador Público, en la Facultad de Ciencias Económicas (FCE) de esta universidad. A continuación, se describe el proceso de diagnóstico de necesidades que se realizó para ajustar la propuesta al contexto de la nueva carrera. Se detallan los objetivos y contenidos de la versión renovada del curso, además de su metodología de trabajo en clase y de evaluación. Por último, se resumen las opiniones del grupo de estudiantes que participó del curso en el ciclo 2023, presentando algunas conclusiones y proyecciones a partir de las primeras experiencias de dictado.

Inglés para las disciplinas en la UNRC

En la UNRC se incluye el inglés como lengua extranjera en casi todos los planes de estudio de las carreras que allí se dictan. En cada carrera, el idioma inglés se ofrece de manera curricular, existiendo diferencias y similitudes entre las asignaturas, según el contexto de dictado. La diferencia principal radica en la carga horaria de las distintas propuestas en cada plan de estudio; así, por ejemplo, algunas carreras incluyen un nivel de inglés de 60 horas (un cuatrimestre), otras incluyen dos niveles de estas características, y otras carreras llegan a ofrecer dos niveles de 120 horas (asignaturas anuales). Estas diferencias responden a distintos factores que se tuvieron en cuenta al momento de diseñar cada plan de estudio, tales como la importancia del conocimiento del idioma para cada ámbito disciplinar y futuro profesional, número de horas disponibles para otorgar a cada espacio curricular, disposición a la innovación o preferencia por sostener una tradición en la configuración de cada carrera. Todas las propuestas de enseñanza, sin embargo, comparten su enfoque didáctico. En todos los casos, el objetivo general de estas asignaturas es el desarrollo de la comprensión lectora de textos vinculados en géneros y en temáticas con cada disciplina. La identificación de la necesidad de la lectura en inglés, y la consideración de la especificidad disciplinar responde a los principios del enfoque de IFE (Anthony, 2018; Basturkmen, 2010; Basturkmen & Elder, 2004; Dudley-Evans & St John, 1998).

En la FCE, el idioma inglés como asignatura curricular se inserta en la carrera de Contador Público en 1980, con la denominación Inglés Técnico, como una asignatura cuatrimestral de 60 horas de duración. Más adelante, en una actualización del plan de estudios de la carrera, pasa a dictarse en 86 horas con la denominación de Comunicación Internacional. Ambas asignaturas estaban centradas en el desarrollo de la comprensión lectora, con especial atención a los procesos y estrategias de lectura (Anderson, 1999; McDonough, 1995; Nuttall, 2005; O'Malley & Chamot, 1990; Oxford, 1990), incorporando el enfoque en géneros textuales como sustento teórico (Bazerman, 1994; Berkenkotter & Huckin, 1995; Bhatia, 1993, 2004, 2017; Swales, 1990, 2004, 2019). De esta manera, en los últimos años de dictado, la asignatura se centró en la lectura del manual de economía como

género textual académico-disciplinar. Los/las estudiantes de segundo año de la carrera analizaban sus rasgos lingüísticos y retóricos característicos, y desarrollaban su alfabetización académica. El enfoque adoptado para dictar estas asignaturas fue, entonces, el del Inglés con Fines Académicos (Basturkmen, 2010; Dudley-Evans & St John, 1998; Flowerdew & Peacock, 2001), vinculando el estudio del idioma con necesidades específicas respecto de la lectura en el ámbito universitario de grado.

En el año 2020 se aprobó el nuevo plan de estudios de Contador Público. El mismo incluyó modificaciones curriculares tales como la incorporación de nuevas asignaturas y metodologías de dictado, y el reemplazo de ciertos espacios de enseñanza y aprendizaje. El idioma extranjero, en esta nueva propuesta, pasó a tener el estatus de Seminario Optativo. La denominación de *seminario*, teniendo en cuenta lo estipulado en el plan, implica una metodología de dictado con ciertas características, a saber: (1) flexibilidad en la ubicación en el plan de estudio; y (2) metodología que priorice la participación activa del estudiantado en lugar la exposición teórica, tanto en situaciones de enseñanza como de evaluación; y (3) necesidad de vínculos entre la formación disciplinar y la futura tarea profesional.

Este último requisito, la relación entre el cursado del seminario en el contexto universitario y la aplicación del conocimiento adquirido en el ámbito de la profesión, llevó a la revisión más sustancial de los contenidos de la propuesta. Si bien se acuerda sostener el objetivo general del desarrollo de la lectura teniendo en cuenta su relevancia como modo de acceso al conocimiento, se decide revisar la selección de géneros textuales para responder mejor a las necesidades de los/las estudiantes en el futuro laboral. De esta manera, el espacio abandona su foco en propósitos académicos, transformándose en una propuesta de enseñanza de inglés con propósitos profesionales (Dudley-Evans & St John, 1998).

Diagnóstico de necesidades

La importancia del proceso de análisis de necesidades en el contexto de la enseñanza de IFE ha sido señalada por diversos especialistas (Anthony, 2018; Basturkmen, 2010; Dudley-Evans & St John, 1998; Flowerdew & Peacock, 2001). Para ajustar los detalles de la propuesta que aquí se describe, se llevó adelante un proceso de diagnóstico de necesidades, que incluyó tres procedimientos: análisis de documentos, consulta a expertos y revisión bibliográfica.

El análisis de documentos involucró la lectura del plan de estudios 2020 y de los programas de las asignaturas de alta relevancia para los/las profesionales en formación. La selección de los programas a analizar con profundidad se llevó adelante siguiendo la sugerencia de expertos (docentes-investigadores/as de la FCE), quienes orientaron la indagación acerca de qué asignaturas podrían incluir en sus contenidos la lectura de textos específicamente relacionados con la profesión. Las asignaturas seleccionadas según estos criterios fueron: Sistemas de información contable I, II y III, Auditoría, y Análisis e interpretación de Estados Financieros. A partir de las entrevistas a informantes expertos y de la lectura de los programas de las asignaturas mencionadas, se logró identificar al *reporte anual* como género textual central que se produce y lee en el contexto profesional de la Contabilidad.

El reporte anual es un texto que detalla cada ejercicio contable de una organización durante un año. Es publicado por las empresas para dar cuenta de su actividad económica. En él se incluyen secciones que son, a su vez, tipos textuales diferenciados: el informe de estados financieros de la compañía, el informe del auditor, la carta del gerente general y el informe de responsabilidad social empresarial. Una revisión bibliográfica reveló que estos tipos de texto han sido ampliamente estudiados desde una diversidad de perspectivas de análisis del discurso (Bhatia, 2008; Bondi & Yu, 2018; Flowerdew & Wan, 2010; Giordano & Garzone, 2018; Leibbrand, 2015; Liu & Liu, 2023; Palmer-Silveira & Ruiz Garrido, 2007;

Ren & Lu, 2021; Poole, 2017), incluyendo el enfoque en géneros, lo cual revela el propósito social de cada uno, su contexto de producción y recepción, y sus aspectos lingüísticos y retóricos característicos.

En el reporte anual, a través de los géneros textuales que lo componen se identifican, alternativamente, rasgos del discurso de la contabilidad y del discurso de las relaciones públicas (Bhatia, 2008). En efecto, el propósito de los géneros que representan el discurso de la contabilidad (el reporte de estados financieros y el informe del auditor) es informar acerca del rendimiento de la compañía de manera precisa y objetiva, según las convenciones de la profesión (Bhatia, 2008; Flowerdew y Wan, 2010). Por el contrario, los géneros incluidos en el reporte anual que revelan rasgos del discurso de las relaciones públicas (la carta del gerente general y el informe de responsabilidad social empresarial) apuntan a proyectar una imagen positiva de la empresa para convencer a la audiencia (inversores, clientes, proveedores, empleados, y otros) acerca de la confiabilidad de la empresa en cuanto a su futuro éxito financiero (Bhatia, 2008; Bondi y Yu, 2018; Leibbrand, 2015; Liu y Liu, 2023; Poole, 2017). Los diferentes objetivos de cada tipo textual incluido en el informe anual se ven reflejados en sus diferentes características lingüísticas y retóricas: presentación de datos numéricos, acompañados de procedimientos contables y de auditoría, en algunas secciones, y el énfasis en logros y proyecciones de la empresa, en otras.

Es relevante destacar que la selección de estos géneros textuales motivó nuevas entrevistas a docentes-investigadores/as, quienes revisaron y discutieron la propuesta de enseñanza (objetivos, contenidos) con las docentes de inglés, en relación con la relevancia profesional de acceder a la lectura de estos textos en el idioma extranjero. Además, el grupo de expertos/as brindó opiniones respecto de la ubicación del seminario en el plan de estudios de la carrera y los requisitos para su cursado (asignaturas correlativas). De esta manera, se estableció que para que el cursado sea provechoso y los vínculos con los contenidos específicos de la profesión sean posibles, quienes participaran del seminario tendrían que haber cursado el ciclo básico de la carrera y regularizado las asignaturas Sistemas de Información Contable I y II. La inclusión de estos requisitos ubicó al seminario de inglés en el segundo cuatrimestre del tercer año de la carrera.

Nueva propuesta de enseñanza del inglés

El objetivo general del seminario es adquirir habilidades para la lectura en inglés de géneros textuales relacionados con la tarea profesional del/de la Contador/a Público/a. Específicamente, se propone que al finalizar el cursado el/la estudiante deberá ser capaz de:

- Aplicar conocimientos discursivos, lingüísticos y estratégicos necesarios para interpretar reportes anuales de distintas compañías internacionales, escritos en inglés.
- Realizar búsquedas bibliográficas en inglés en sitios web confiables relativos a la temática y pertinentes a la tarea profesional.
- Demostrar habilidades para organizar, monitorear y regular su participación en las actividades de lectura propuestas.
- Evaluar la relevancia del conocimiento adquirido en cuanto a su vínculo con las demás asignaturas de la carrera, y con la formación profesional propia.

Para cumplir con estos objetivos, el seminario se organiza en cinco unidades de trabajo, cada una incluyendo tareas de creciente complejidad lingüística. Como parte de los contenidos del curso, se incluyen nociones léxico-gramaticales, discursivas, y estratégicas aplicadas al proceso de comprensión lectora. Estos contenidos se desarrollan de manera

contextualizada e integrada, fomentando su aplicación en las diferentes tareas de lectura, siendo el tipo (o género) textual el organizador principal de cada unidad.

Unidad 1

El reporte anual: reconocimiento de su organización general según la presentación que diferentes compañías eligen para su exposición. Tipos textuales que incluye: los estados contables, el informe del auditor, la carta del gerente general y el informe de responsabilidad social empresarial. El contexto de producción y recepción de cada género, sus objetivos, y su organización interna. El valor de su comprensión de cada tipo textual en la comunidad profesional.

Unidad 2:

Los estados contables: secciones e información que aporta cada una, definiciones de conceptos específicos y descripciones de procedimientos. Vocabulario técnico, perteneciente al área de la contabilidad y las finanzas.

Unidad 3:

El informe del auditor: estructura del texto, considerando el propósito comunicativo de cada una de sus partes. Reconocimiento e interpretación de lenguaje legal. Identificación e interpretación de normas, opiniones y procedimientos expresados por el auditor en su informe.

Unidad 4:

La carta del gerente general: secciones centrales del texto, reconociendo la expresión de evaluación personal, actitud, emoción, intencionalidad, en contraste con datos factuales acerca de los logros de la compañía.

Unidad 5:

El informe de responsabilidad social empresarial: identificación e interpretación de los objetivos de desarrollo sustentable de la empresa. Reconocimiento de formas alternativas de presentar y destacar información (texto escrito en diferentes tipografías, gráficos, imágenes).

En cada unidad de trabajo, se estimula el uso de diferentes herramientas para la búsqueda de significados de términos en inglés, y la confección de glosarios con términos relacionados a economía, finanzas y contabilidad.

Durante el cursado del seminario se incluyen instancias de trabajos prácticos evaluables escritos al finalizar cada unidad de trabajo, que tienen como propósito evaluar el proceso en el desarrollo del seminario. Como última actividad, cada estudiante realiza una tarea autónoma e individual a modo de trabajo final integrador, que consiste en la selección y comprensión de un informe anual diferente a aquellos leídos en clase. Aquí, se busca calificar a cada estudiante según su habilidad para:

- reconocer géneros relevantes a la profesión del Contador Público: secciones características y función de las mismas en cada género textual;
- aplicar estrategias de lectura del paratexto y del texto: interpretación de información global y específica;
- comprender vocabulario técnico en idioma inglés vinculado con la contabilidad para y durante la búsqueda bibliográfica;

La aprobación de este trabajo final integrador representa la instancia de acreditación de conocimientos del seminario.

Evaluación de la propuesta

El seminario optativo de Inglés para Contador Público se dicta desde el segundo cuatrimestre de 2021. Al finalizar cada ciclo de dictado, se relevan las opiniones de quienes cursaron ese seminario, considerando la posibilidad de realizar ajustes en futuras ediciones de la propuesta. A continuación, se reportan las opiniones de los/las 16 estudiantes que participaron en la última edición, durante el segundo cuatrimestre de 2023. Sus opiniones fueron recopiladas mediante un cuestionario individual y anónimo (ver Apéndice), que indagó acerca de:

- Las diferencias y/o similitudes entre esta propuesta y otros cursos de inglés que cada estudiante hubiera tomado con anterioridad, en otros contextos educativos;
- Las expectativas que tuvo al inscribirse para el cursado del seminario optativo;
- La relación que encontró entre el seminario de inglés y otras asignaturas de la carrera;
- Los vínculos que reconoce entre los contenidos de seminario y la futura actividad profesional;
- La relevancia de los materiales de enseñanza y de las actividades de aprendizaje realizadas durante el cursado.

La mayoría reconoció el enfoque en fines específicos y profesionales del seminario, destacando diferencias con otros cursos de inglés que hubieran tomado con anterioridad. Esto se revela en expresiones tales como:

La principal diferencia es que en el Seminario sólo trabajamos un aspecto de la lengua, que es el “Reading”; y generalmente en los otros cursos se estudian las cuatro partes relacionadas. Pero se entiende que haya sido así por el tiempo disponible y el carácter específico de la materia. (Estudiante n.º 6)

Este seminario es enfocado pura y exclusivamente a la contabilidad; no se enseña tanto la estructura del idioma (aunque sí se aprende) sino la relación los tecnicismos de la contabilidad. (Estudiante n.º 7)

Varios/as estudiantes declararon que habían comenzado el cursado esperando un enfoque de enseñanza que les fuera familiar (uso de las cuatro habilidades del idioma para la comunicación general), y que durante el transcurso de la experiencia fueron reconociendo un nuevo foco y la importancia del mismo en el contexto de la carrera, de esta manera:

Cambiaron mis expectativas porque nos dedicamos más a la lectura, pero aun así fue un cambio positivo. (Estudiante n.º 8)

Me sentí satisfecha, siento que ahora puedo interpretar estados contables en inglés con pocas dificultades gracias a las habilidades adquiridas en el cursado. (Estudiante n.º 14)

Me interesó el enfoque de la materia, aunque no haya sido lo que esperaba, porque al ser tan específico se puede redondear finalmente en una idea y en un objetivo en concreto de poder leer hoy en día cualquier reporte anual y entenderlo muy bien. (Estudiante n.º 9)

El 100% de los/las estudiantes reconoce el vínculo entre el seminario y las asignaturas de la carrera y las futuras tareas profesionales. Algunas ideas que expresan respecto a esto son:

La relación fundamental es con las materias de Sistema de Información Contable, ya que en las mismas se aprende a leer, interpretar y a elaborar los Estados Financieros Básicos. También tiene que haber relación con la materia "Análisis e interpretación de Estados Financieros", aunque todavía no la realicé. (Estudiante n.º 1)

Sí, se relaciona completamente, porque ves estados contables, reportes y demás textos que en la carrera están y aprendes a hacer, con la diferencia que en el Seminario lo ves en otro idioma. (Estudiante n.º 11)

Además, encontraron relación entre los contenidos del seminario y la futura actividad profesional, expresando, por ejemplo:

Hay muchas entidades argentinas que poseen acciones en empresas del exterior, por lo tanto, deberé utilizar los estados financieros consolidados para expresar los valores correspondientes. (Estudiante n.º 1)

Creo que podré ser capaz de analizar información derivada de los reportes anuales de empresas extranjeras, lo que podría influir a la hora de relacionarme en el mercado internacional. (Estudiante n.º 8)

Se vinculará con mis intenciones de aprender sobre el comercio internacional o en cuyo caso que tenga la suerte de trabajar para una empresa multinacional. (Estudiante n.º 11)

Por último, es importante destacar que el grupo participó de todas las clases con motivación y de manera activa. Al preguntarles acerca de esto, reconocieron la relevancia de los textos leídos y las actividades realizadas:

El dictado del mismo fue comprensible ya que se comenzó con los temas más fáciles ... y luego se complejizó a medida que avanzamos con temas que no habíamos visto todavía en los cursados de las materias. El trabajo final me pareció que fue una buena idea para poder culminar con el seminario y así poder aplicar todos los conocimientos vistos desde el comienzo del cursado hasta la finalización. (Estudiante n.º 5)

[Los textos] fueron los correctos ya que contemplaban todas las áreas de interés y permitían brindarnos información acerca de lo que contenía en cada parte [del reporte anual], pudiéndolo llevar a nuestra realidad. (Estudiante n.º 13)

La administración del cuestionario fue de utilidad también para conocer qué ajustes deberían realizarse en futuras ediciones del curso. Por ejemplo, algunas sugerencias brindadas por el grupo de participantes tienen que ver con incluir la modalidad grupal para la resolución de ciertas actividades, con variar el tipo de tareas que se proponen para abordar la lectura, y con proponer instancias de presentaciones orales (en español) para discutir distintas experiencias de búsqueda y lectura de textos durante el seminario.

Algunas conclusiones

El enfoque de IFE requiere, ineludiblemente, una adecuación de la enseñanza del idioma según las necesidades específicas del contexto en el cual cada propuesta se inserta. En el caso que se describe en este trabajo, el diagnóstico de necesidades fue motivado por un cambio en el plan de estudios y, en consecuencia, en el foco del curso de inglés que se dictaba hasta ese momento. Actualmente se continúa revisando la propuesta, considerando

las opiniones del grupo de estudiantes, y la formación del equipo docente en el área de la lingüística aplicada y las lenguas con propósitos específicos. De esta manera, se están modificando las guías de trabajo para innovar en las tareas que se realizan tanto en el aula como de manera autónoma, fuera de la clase. Además, se llevarán adelante estudios lingüísticos de los géneros textuales que se proponen para la lectura, para profundizar y complementar algunos aspectos analizados por la literatura previa. Por último, se propondrán instancias de trabajo áulico colaborativo con docentes-investigadores/as especialistas en las disciplinas específicas (contabilidad, finanzas, responsabilidad social) para lograr integrar contenidos en el desarrollo de las clases, y que esto redunde en una visión más clara y explícita del aporte del seminario de inglés a la actividad de futuros/as contadores y contadoras públicos/as.

Referencias

- Anderson, N. (1999). *Exploring Second Language Reading*. Heinle & Heinle.
- Anthony, L. (2018). *Introducing English for Specific Purposes*. Routledge.
- Basturkmen, H. (2010). *Developing courses in English for Specific Purposes*. Palgrave Macmillan.
- Basturkmen, H., & Elder, C. (2004). The practice of LSP. En A. Davies & C. Elder, *The handbook of Applied Linguistics* (pp. 672–694). Blackwell.
- Bazerman, C. (1994). Systems of genre and the enactment of social intentions. En A. Freedman & P. Medway (Eds.), *Genre and the new rhetoric* (pp. 79–99). Taylor & Francis.
- Berkenkotter, C., & Huckin, T. N. (1995). *Genre knowledge in disciplinary communication – Cognition/culture/power*. Lawrence Erlbaum.
- Bhatia, V. K. (1993). *Analysing Genre: Language Use in Professional Settings*. Longman.
- Bhatia, V. K. (2004). *Worlds of Written Discourse: A Genre-Based View*. Continuum International.
- Bhatia, V. K. (2008). Genre Analysis, ESP and Professional Practice. *English for Specific Purposes*, 27, 161–174. <https://doi.org/10.1016/j.esp.2007.07.005>
- Bhatia, V. K. (2017). *Critical genre analysis. Investigating interdiscursive performance in professional practice*. Routledge.
- Bondi, M., & Yu, D. (2018). The generic structure of CSR reports: Dynamicity, multimodality, complexity and recursivity. En W. Giordano y G. Garzone, *Discourse, Communication and the Enterprise: when business meets language* (pp. 176–205). Cambridge Scholars.
- Carlino, P. (2013). Alfabetización académica. Diez años después. *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, 18(57), 355–381.
- Cubo de Severino, L. (2005). *Los textos de la ciencia. Principales clases del discurso académico-científico*. Comunicarte.
- Dudley-Evans, T., & St John, M. (1998). *Developments in English for Specific Purposes*. CUP.
- Flowerdew, J., & Peacock, M. (2001). *Research Perspectives in English for Academic Purposes*. CUP.
- Flowerdew, J., & Wan, A. (2010). The linguistic and the contextual in applied genre analysis: The case of the company audit report. *English for Specific Purposes*, 29(2), 78–93. <https://doi.org/10.1016/j.esp.2009.07.001>
- Giordano, W., & Garzone, G. (2018). *Discourse, Communication and the Enterprise: when business meets language* (pp. 176–205). Cambridge Scholars.
- Hyland, K. (1999). Talking to students: metadiscourse in introductory coursebooks. *English for Specific Purposes*, 18(1), 3–26. [https://doi.org/10.1016/S0889-4906\(97\)00025-2](https://doi.org/10.1016/S0889-4906(97)00025-2)

- Hyland, K. (2006). *English for academic purposes. An advanced resource book*. Routledge.
- Hyland, K., & Hamp Lyons, L. (2002). EAP: Issues and directions. *Journal of English for Academic Purposes*, 1(1), 1–12. [https://doi.org/10.1016/S1475-1585\(02\)00002-4](https://doi.org/10.1016/S1475-1585(02)00002-4)
- Leibbrand, M. (2015). The language of executive financial discourse. *Studies in Communication Sciences*, 15(1), 45–52. <http://dx.doi.org/10.1016/j.scoms.2015.03.006>
- Liu, J., & Liu, Q. (2023). Stance constructions in CEO statements of CSR reports of Chinese and US companies. *English for Specific Purposes*, 70, 237–251. <https://doi.org/10.1016/j.esp.2023.01.004>
- McDonough, S. H. (1995). *Strategies and Skills in Learning a Foreign Language*. Edward Arnold.
- Nuttall, C. (2005). *Teaching Reading Skills in a Foreign Language*. Macmillan Education.
- O'Malley, J. M., & Chamot, A. U. (1990). *Learning strategies in second language acquisition*. CUP.
- Oxford, R. L. (1990). *Language learning strategies: What every teacher should know*. Heinle & Heinle.
- Palmer-Silveira J., Ruiz-Garrido, M. F., & Fortanet-Gómez, I. (Eds) (2007). Intercultural and International Business Communication. Theory, Research and Teaching. *Ibérica*, 14, 188–192.
- Parodi, G. (2010). *Alfabetización académica y profesional en el siglo XXI: leer y escribir desde las disciplinas*. Editorial Ariel.
- Poole, R. (2017). “New opportunities” and “Strong performance”: Evaluative adjectives in letters to shareholders and potential for pedagogically-downsized specialized corpora. *English for Specific Purposes*, 47, 40–51. <http://dx.doi.org/10.1016/j.esp.2017.03.003>
- Ren, C., & Lu, X. (2021). A multi-dimensional analysis of the Management's Discussion and Analysis narratives in Chinese and American corporate annual reports. *English for Specific Purposes*, 62, 84–99. <https://doi.org/10.1016/j.esp.2020.12.004>
- Swales, J. (1990). *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings*. CUP.
- Swales, J. (2004). *Research Genres. Exploration and Applications*. CUP.
- Swales, J. (2019). The futures of EAP genre studies: A personal viewpoint. *Journal of English for Academic Purposes*, 38, 75–82. <https://doi.org/10.1016/j.jeap.2019.01.003>
- Wood, A. (2001). International scientific English: The language of research scientists around the world. En Flowerdew, J., & Peacock, M. *Research Perspectives in English for Academic Purposes*. CUP.

Apéndice

Cuestionario de evaluación del curso Seminario de Inglés para Contador Público 2023.

Estamos solicitando tu ayuda...

El Seminario de Inglés para Contador Público se dictó por primera vez en 2021. Creemos que tu opinión, como estudiante de la tercera cohorte, es valiosísima para mejorar futuras ediciones del curso. Este cuestionario nos brindará información importante en este sentido, por lo que te solicitamos te tomes unos minutos para responderlo, brindando toda la información que consideres pertinente en cada ítem. Todas tus respuestas se registrarán de forma anónima. Desde ya, ¡muchísimas gracias por tu colaboración!

1. Trayectoria Académica del Estudiante
 - ¿En qué año comenzaste a estudiar la carrera de Contador Público?

- ¿Qué plan de estudios de la carrera cursás actualmente?
- ¿Por qué motivo(s) te sentiste interesado/a en cursar el Seminario de Inglés para Contador Público?
- 2. Experiencias previas con el idioma
 - Describí brevemente tu experiencia previa de estudio del idioma inglés, aunque haya sido breve y/o inconclusa (tipos de cursos, niveles, lugares de estudio, tiempo).
 - ¿Qué diferencias/similitudes advertís entre los cursos de inglés que tomaste con anterioridad y el Seminario de Inglés para Contador Público?
- 3. Elección del Seminario Optativo
 - ¿Qué expectativas tenías respecto de los contenidos antes de comenzar a cursar? ¿Qué suponías/pensabas que ibas a aprender?
 - Durante el cursado, ¿cambiaron tus expectativas? Si fue así, ¿cómo te sentiste ante ese cambio?
- 4. El seminario
 - ¿Creés que el Seminario de Inglés se relaciona realmente con las demás materias del plan de estudios de tu carrera? Sí/No.
 - Si tu respuesta anterior fue afirmativa, explica qué relación/relaciones percibís.
 - Si tu respuesta anterior fue negativa, expresá cómo creés que el seminario podría relacionarse mejor con otras materias de tu carrera.
 - ¿Creés que el Seminario de Inglés se vinculará con tu futura realidad profesional en el área de la Contabilidad? Sí/No.
 - Si tu respuesta fue afirmativa, explica qué vínculo creés que tendrá.
 - Si tu respuesta fue negativa, sugerí qué otro vínculo podría tener, si el seminario se planteara de manera diferente.
- 5. En este ítem, agradeceríamos tu opinión acerca de:
 - Los textos que utilizamos para aprender a leer en inglés en el seminario
 - Las actividades de comprensión que realizamos durante el seminario.
 - Las formas de seguimiento/evaluación que se implementaron durante el cursado y como trabajo final.
 - La dinámica de las clases del seminario.
- 6. En este ítem, solicitamos que proveas las sugerencias que consideres necesarias para mejorar:
 - Los textos que utilizamos para aprender a leer en inglés en el seminario.
 - Las actividades de comprensión que realizamos durante el seminario.
 - Las formas de seguimiento/evaluación que se implementaron durante el cursado y como trabajo final.
 - La dinámica de las clases del seminario.
- 7. Dejamos abierto un último espacio para que expreses sugerencias o comentarios que no hayan sido contemplados en los ítems anteriores.

Nuevamente, ¡muchas gracias por tu tiempo!